

## تقرير

المشاوراة التقنية لتحديد هيكل واستراتيجية لإعداد السجل العالمي لسفن  
الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن التموين وتطبيقه

روما، إيطاليا، 8-12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010



يمكن طلب مطبوعات المنظمة من :

Sales and Marketing Group  
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations

البريد الإلكتروني : [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)

رقم الفاكس : +39 06 57053360

الموقع الشبكي : [www.fao.org/icatalog/inter-e.htm](http://www.fao.org/icatalog/inter-e.htm)

تقرير

المشاوره التقنية لتحديد هيكل واستراتيجية لإعداد السجل العالمي لسفن الصيد  
وسفن النقل المبرّدة وسفن التموين وتطبيقه

روما، إيطاليا، 8-12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

ISBN 978-92-5-606727-2

جميع حقوق الطبع محفوظة. وتشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة استنساخ ونشر المواد الواردة في هذا المنتج. وسترخص الاستخدامات غير التجارية لهذه المواد دون دفع رسوم عن ذلك. ويجوز فرض رسوم على استنساخ هذه المواد الإعلامية لأغراض إعادة البيع، أو غير ذلك من الأغراض التجارية، بما في ذلك الأغراض التعليمية، وتقدم طلبات الحصول على ترخيص باستنساخ أو نشر المواد المحمية بحقوق الطبع المحفوظة للمنظمة وجميع الاستفسارات الأخرى عن الحقوق والتراخيص بواسطة البريد الإلكتروني: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) أو إلى:

Chief, Publishing Policy and Support Branch  
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension  
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

© FAO 2011

## إعداد هذه الوثيقة

هذه هي النسخة النهائية لتقرير المشاورة التقنية لتحديد هيكل واستراتيجية لإعداد السجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن التموين وتطبيقه. وقد عقدت المشاورة الفنية في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة، روما، إيطاليا، في الفترة من 8 إلى 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010.

منظمة الأغذية والزراعة.

تقرير المشاورة التقنية لتحديد هيكل واستراتيجية لإعداد السجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن التموين وتطبيقه ، عقدت في روما ، 8-12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010.  
تقرير مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية. رقم 956، روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2011. 32 صفحة.

## مستخرج

تتضمن هذه الوثيقة تقرير المشاورة التقنية لتحديد هيكل واستراتيجية لإعداد السجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن التموين وتطبيقه. وقد عقدت المشاورة في المقر الرئيسي للمنظمة، روما، إيطاليا، في الفترة من 8 إلى 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010. وانهقدت المشاورة بدعوة وجهها المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة بناء على توصية من لجنة مصائد الأسماك التابعة للمنظمة في دورتها الثامنة والعشرين. وقد أصدرت المشاورة التقنية توصيات لتنظر فيها لجنة مصائد الأسماك في دورتها التاسعة والعشرين. وقد مولت المشاورة حكومتي المملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية والمفوضية الأوروبية.



## المحتويات

### الصفحة

1	افتتاح أعمال المشاورة التقنية
2	انتخاب الرئيس
2	اعتماد جدول أعمال المشاورة التقنية وترتيباتها
2	انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر
	دراسة الهيكل والاستراتيجية المقترحين لإعداد وتنفيذ السجل العالمي لسفن الصيد
2	وسفن النقل المبردة وسفن التموين - تطبيق ورفع توصيات بهذا الشأن
13	مسائل أخرى
13	اعتماد التقرير

### المرفقات

14	ألف	جدول الأعمال
15	باء	قائمة المندوبين والمراقبين
28	جيم	قائمة الوثائق
	دال	البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Árni M. Mathiesen، المدير العام المساعد، إدارة مصايد الأسماك
30		وتربية الأحياء المائية، منظمة الأغذية والزراعة، روما، إيطاليا





## افتتاح أعمال المشاورة التقنية

1- بناء على توصية صادرة عن لجنة مصايد الأسماك في المنظمة في دورتها الثامنة والعشرين، عقد الدكتور جاك ضيوف، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة (المنظمة)، مشاورة تقنية في المنظمة في روما لتحديد هيكل واستراتيجية لإعداد السجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبردة وسفن التموين وتطبيقه.

2- وعُقدت المشاورة التقنية في المقر الرئيسي للمنظمة في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 8 إلى 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010. وتولت المفوضية الأوروبية وحكومتا المملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية تمويل هذه المشاورة.

3- وحضر المشاورة 35 من أعضاء المنظمة، ومراقبون عن ست منظمات حكومية دولية وغير حكومية دولية. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق باء. وترد الوثائق التي عُرضت على المشاورة في المرفق جيم.

4- وأعلنت السيدة Michele Kuruc، الأمينة الفنية، بدء أعمال المشاورة التقنية واستعرضت بعض الترتيبات الإدارية. ثم قدمت السيد Árni Mathiesen، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، الذي أدلى بالبيان الافتتاحي. ورحب السيد Mathiesen بالمندوبين الذين حضروا إلى روما وقدم ملخصاً عن الظروف السلبية الكثيرة الناجمة عن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وقدم وصفاً للسجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبردة وسفن التموين (السجل العالمي) الذي سيكون عند إنشائه أحدث أداة لمكافحة أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وقد صُمم السجل العالمي من أجل توفير معلومات عن تحديد هوية السفن على المستوى العالمي وزيادة الشفافية، مما يجعل الأمر أكثر صعوبة وتكلفة بالنسبة لمن يحاولون العمل بصورة غير قانونية. واستعرض بعد ذلك المعالم البارزة للسجل العالمي، بدءاً بإعلان روما لعام 2005 بشأن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم الذي دعا إلى إعداد السجل العالمي والخطوات التي اتخذتها المنظمة ولجنة مصايد الأسماك منذ ذلك الحين بهدف بلورة مفهوم كيفية هيكلة سجل معين. وتمّ حثّ المندوبين على اعتبار أن هذا السجل العالمي ليس أداة قائمة بذاتها، وأنه سيكون هناك تآزر بينه وبين الأدوات الأخرى، مثل خطة العمل الدولية بشأن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه والاتفاق بشأن تدابير دولة الميناء والعديد من الأدوات التي تستخدمها هيئات مصايد الأسماك الإقليمية والدول لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وأشار إلى أن الجهود الناجحة الكامنة وراء مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم تتمثل في التبادل الفعّال للمعلومات والتعاون الدولي، وهي أمور سوف يجسدها السجل العالمي المرتقب. ولدى النظر في نطاق تغطية السجل العالمي، تم تذكير المندوبين بدور النقل من سفينة إلى أخرى ودور سفن التموين باعتبارها عناصر تساعد على الاضطلاع بأنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وبانتشار هذا النوع من الصيد في جميع الأقاليم وأنواع مصايد الأسماك كافة. وتحدث السيد Mathiesen عن ضرورة تقدّم المندوبين بتوصيات بشأن القضايا الرئيسية المدرجة في وثيقة العمل، بما في ذلك نطاق السجل العالمي ونظام وحيد لتحديد هوية السفن ومسائل استضافة السجل العالمي وإدارته وتمويله وتنفيذه التدريجي والوصول إليه والخصوصية، فضلاً عن القضايا القانونية واحتياجات البلدان النامية باعتبارها قضايا أساسية بالنسبة للمشاورة.

وستُرفع هذه التوصيات إلى لجنة مصايد الأسماك في دورتها التاسعة والعشرين المقرر عقدها في يناير/كانون الثاني 2011 لكي تنظر فيها. واختتم كلمته متمنياً النجاح والتوفيق للمندوبين في النهوض بعملهم. ويرد نص البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Mathiesen في المرفق دال.

### انتخاب الرئيس

5- انتُخب البروفسور Martin Tsamenyi رئيساً للمشاوره. وأعرب لدى توليه الرئاسة عن شكره للمشاركين في المشاوره على الثقة التي أبدوها في اختياره لهذا المنصب. واتفقت المشاوره مع اقتراح الرئيس بأن تتم جميع المناقشات في جلسة عامة رغم إمكانية تشكيل مجموعات عمل مفتوحة العضوية، عند الاقتضاء، لمعالجة قضايا محددة.

### اعتماد جدول أعمال المشاوره التقنية وترتيباتها

6- اعتمدت المشاوره جدول الأعمال بصيغته الواردة في المرفق ألف. وعرض الرئيس بعد ذلك بإيجاز الجدول الزمني للمشاوره، مشيراً إلى أن الأمر سيتطلب التحلي بقدر من المرونة لاستخدام الموارد المتاحة للاجتماع على أكمل وجه.

### انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر

7- جرى تعيين إسبانيا نائباً أول للرئيس والأرجنتين نائباً ثانياً للرئيس واليابان نائباً ثالثاً للرئيس، فيما عُيّن السيد Jerry Walsh من كندا مقرراً.

دراسة الهيكل والاستراتيجية المقترحين لإعداد وتنفيذ السجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن التموين – تطبيق ورفع توصيات بهذا الشأن.

### أنواع السفن المؤهلة لإدراجها في السجل العالمي

8- ناقشت المشاوره التقنية أنواع السفن المؤهلة لإدراجها في السجل العالمي واتفقت بالإجماع على أن تُدرج في السجل العالمي جميع السفن، بما في ذلك السفن التابعة لهيئات الصيد، و التي تسري عليها تعاريف "السفينة" و"الصيد" و"الأنشطة المتصلة بالصيد" على نحو ما جاء في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ومنعه والقضاء عليه، باستثناء ما يلي: (1) السفن المستخدمة للأغراض الترفيهية، كما تعرّف عنها كل دولة من الدول الأعضاء أو كل هيئة من هيئات الصيد؛ (2) والسفن الحاوية التي لا تقوم بنقل الأسماك أو في حال نقلها للأسماك، يقتصر ذلك على الأسماك التي سبق أن أنزلت إلى البرّ.

9- كان من رأي الصين أنه ينبغي إدراج عبارة "الظروف الأخرى التي تنص عليها لوائح أو قوانين دولة العلم" كاستثناء ثالث في التوصية 1.

#### التوصية - 1:

أوصت المشاورة التقنية بأن تُدرج صراحةً في السجلّ العالمي جميع السفن، بما في ذلك السفن التابعة لهيئات الصيد، والتي تسري عليها تعاريف "السفينة" و"الصيد" و"الأنشطة المتصلة بالصيد" على نحو ما جاء في الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ومنعه والقضاء عليه، باستثناء ما يلي:

- (1) السفن المستخدمة للأغراض الترفيهية، كما تعرّف عنها كل دولة من الدول الأعضاء أو كل هيئة من هيئات الصيد؛
- (2) والسفن الحاوية التي لا تقوم بنقل الأسماك أو في حال نقلها للأسماك، يقتصر ذلك على الأسماك التي سبق أن أنزلت إلى البرّ.

#### مناطق عمليات الصيد التي ينبغي إدراجها في السجلّ العالمي

10- ناقشت المشاورة التقنية مجالات عمليات الصيد التي ينبغي أن يشملها السجلّ العالمي. وتناول البحث مجالات تغطية مختلفة بما فيها أعالي البحار والمناطق البحرية الخاضعة للولاية الوطنية، والمياه الداخلية والمناطق الخاضعة لترتيبات ثنائية. وأُتفق على ضرورة اتباع نهج مرّن يكفل تغطية جميع المناطق بموازاة تمكين الدول من تحديد التطبيق. وفي ما يتعلق بمصايد الأسماك الداخلية، أُبدي اهتمام في إتاحة السجلّ العالمي، خاصة بالنسبة إلى مصايد الأسماك الداخلية الكبيرة الحجم، بالإضافة إلى ضرورة اتباع نهج مرّن في التوصية ذات الصلة.

11- كان من رأي الصين أن السجلّ العالمي ينبغي أن يسري على السفن التي تصيد في أعالي البحار فحسب.

#### التوصية - 2:

إذ أقرّت المشاورة التقنية بالحاجة إلى اتباع نهج تدريجي ومرّن، أوصت كمبدأ عام بأن يسري السجلّ العالمي على جميع السفن المحددة في التوصية 1 أياً كانت المنطقة التي تعمل فيها، مع السماح للدول الساحلية، في الوقت ذاته، بتحديد نطاق سريانه.

وأوصي أيضاً باتباع نهج مرّن من أجل إدراج السفن التي تمارس الصيد في مناطق المياه العذبة بما يراعي مختلف الظروف القائمة. ويجب أن تتمتع الدول بحريّة إدراج أي من السفن المؤهلة إذا ارتأت ذلك.

السفن التي ينبغي إدراجها في السجل العالمي بحسب ما تنصّ عليه المعايير المتفق عليها مثل الحجم

12- بحثت المشاورة التقنية في ما يلي:

- (أ) ما إذا كان ينبغي إدراج جميع سفن الصيد في السجل العالمي؛  
 (ب) أو ما إذا كان ينبغي إدراج السفن طبقاً لمعايير متفق عليها مثل الطول و/أو الحمولة بالطن.

13- وكان من المسلم به أنه قد يكون من الصعب على بعض الدول أن تحصل على المعلومات المناسبة عن السفن الحرفية، وفقاً لتحديدها في تشريعات الدول الأعضاء، للتمكين من إدراج هذه السفن في السجل العالمي.

### التوصية - 3:

أوصت المشاورة التقنية بأن يتم إدراج جميع السفن التي تبلغ حمولتها الإجمالية  $10 \leq$  جيجا طن أو  $10 \leq$  جيجا طن مسجل أو يبلغ طولها  $12 \leq$  متراً (الطول الكلي)، مع الإقرار بضرورة تنفيذ ذلك على مراحل وإيلاء العناية الواجبة لخصائص الأصغر حجماً.

### إقرار مفهوم المعرفّ الوحيد بهوية السفن في السجلّ العالمي

14- إذ أقرت المشاورة التقنية بأنّ المعرفّ الوحيد بهوية السفن هو شرط أساسي مسبق للمحافظة على سلامة السجلّ العالمي، ناقشت مختلف الخيارات المتاحة لبلورة المعرفّ الوحيد بهوية السفن بالنسبة إلى جميع السفن المؤهلة الواردة في السجلّ العالمي.

15- وبحثت المشاورة التقنية في ما إذا كان يتعيّن على منظمة الأغذية والزراعة تطوير نظام جديد للمعرفّ الوحيد بهوية السفن لغرض استخدامه في السجل العالمي، ولكنها اتفقت على أن استخدام نظام المعرفّ الوحيد بهوية السفن المعتمد والمثبت الذي تديره شركة HIS-Fairplay، ينطوي على مزايا هامة. وفي ضوء البدائل التي حللتها المشاورة التقنية يتضح أن شركة HIS-Fairplay هي المورد الذي يتمتع بأكبر خبرة لتوفير المعرفّ الوحيد بهوية السفن للسجل العالمي. وكان مفهوماً أن الشركة المذكورة وافقت على العمل مع منظمة الأغذية والزراعة والدول الأعضاء سواء لإدارة خطة للمعرفّ الوحيد بهوية السفن لحساب السجل العالمي أو لمواصلة إعداد متطلبات المعلومات المناسبة للسفن الصغيرة. ومن الضروري أن تفهم الدول الأعضاء بوضوح أهمية نقل المعلومات للشركة على سبيل دعم تطبيق المعرفّ الوحيد بهوية السفن. وينبغي أن توفر المنظمة الوضوح في هذا الشأن.

#### التوصية – 4:

أوصت المشاورة بأن مهمة توفير أرقام المعرف الوحيد بهوية السفن التي توجد في السجل العالمي لجميع السفن الواردة في التوصية 1 ينبغي أن توكل لجهاز مختص، مع تسليط الضوء على أن شركة HIS-Fairplay تتمتع بقدرة وخبرة في هذا المجال.

وأوصت المشاورة كذلك بإيلاء العناية الواجبة لخصائص السفن الأصغر والحاجة إلى المعلومات الكافية لكفالة إمكانية انطباق المعرف الوحيد بالهوية على السفن الصغيرة.

الحد الأدنى من المعلومات التي ينبغي إتاحتها عند التقدم بطلب الحصول على معرف وحيد بهوية السفن الواردة في السجل العالمي

16- اعتبرت المشاورة التقنية أن تحديد الحد الأدنى من المعلومات التي ينبغي إتاحتها عند التقدم بطلب للحصول على معرف وحيد بهوية السفن الواردة في السجل العالمي هي عملية معقدة وأنه من الضروري مراعاة التباين في قدرة كل من الدول الأعضاء على إتاحة المعلومات كاملة. ويمكن الاستناد إلى مجموعة من المصادر الموجودة حالياً لوضع معايير محددة بالنسبة إلى السفن الأكبر حجماً لكن مع الإقرار بأن الأمر قد يتطلب اعتماد معايير مختلفة بالنسبة إلى السفن الأصغر حجماً. وأقر أيضاً بضرورة أن تتمتع الدول الأعضاء بالمرونة للبت في ما إذا كان يتعين تسجيل سفينة ما ضمن فئة السفن الكبيرة أو الصغيرة الحجم.

17- ووجهت عناية المشاورة التقنية إلى المادة السادسة من اتفاقية تعزيز امتثال سفن الصيد في أعالي البحار لتدابير الصيانة والإدارة الدولية، والاتفاقات التالية التي يمكن أن توفر بعض السياق العام لإعداد المعلومات الدنيا المطلوبة للسجل العالمي.

18- وتم التسليم أيضاً بأن الدول الأعضاء تحتاج إلى المدونة لتقدير ما إذا كانت السفينة ينبغي أن تسجل في فئة السفن الكبيرة أم الصغيرة.

## التوصية – 5:

أوصي بأن تتضمن المعلومات الواردة في الجدولين 1 و2 أدناه الحد الأدنى من المعايير التي ينبغي استيفاؤها عند التقدم بطلب للحصول على معرفّ وحيد بهوية السفن الواردة في السجلّ العالمي بالنسبة إلى جميع السفن التي تبلغ حمولتها الإجمالية  $\leq 100$  جيغا طن أو  $\leq 100$  جيغا طن مسجل أو يبلغ طولها  $\leq 24$  متراً (الطول الكلي).

وأوصي أيضاً بالنسبة إلى الدول الأعضاء التي تملك سفناً أصغر حجماً بأن تتمتع بالحرية الكاملة لتطبيق هذه المعايير، إذا رغبت في ذلك، من أجل تسريع عملية التقدم بطلب للحصول على معرفّ وحيد عن هوية السفينة في السجلّ العالمي بالنسبة إلى هذه السفن وإدراجها في السجلّ العالمي.

وأوصي كذلك بإعداد معايير منفصلة من شأنها تيسير تقدم السفن الأصغر حجماً بطلب للحصول على معرفّ وحيد عن هوية السفينة في السجلّ العالمي وبأن تطلب لجنة مصايد الأسماك إلى منظمة الأغذية والزراعة العمل مع الدول الأعضاء ومع شركة IHS-Fairplay من أجل بلورة المعايير المذكورة.

## الجدول 1

البيانات الرئيسية اللازمة للمعرفّ الوحيد بهوية السفن

السفن ذات الحمولة الإجمالية  $\leq 100$  جيغا طن/الحمولة الإجمالية المسجلة  $\leq 100$  جيغا طن / الطول  $\leq 24$  متراً (الطول الكلي) بالإضافة إلى السفن الأخرى التي تحددها دولة العلم

<ul style="list-style-type: none"> <li>• العمق التشكيلي</li> <li>• العرض الأقصى</li> <li>• هوية الخدمة المتنقلة البحرية (MMSI) (في حال إصدارها)</li> <li>• الحمولة الإجمالية أو الحمولة الإجمالية المسجلة (يلزم تحديدها)</li> <li>• الحمولة الصافية بالطن (إذا انطبق الحال)</li> <li>• قوّة المحرك الرئيسي أو المحركات الرئيسية</li> <li>• جهة بناء السفينة</li> <li>• بلد بناء السفينة</li> <li>• التسجيل الموازي (إذا انطبق الحال)</li> <li>• المشغل التجاري (إذا انطبق الحال – الاسم والعنوان)</li> <li>• تاريخ التسجيل في سجلّ دولة العلم</li> <li>• تاريخ الحذف من السجلّ (من قبل دولة العلم السابقة، إذا انطبق الحال)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مالك السفينة المسجلّ</li> <li>• دولة العلم</li> <li>• اسم سفينة الصيد</li> <li>• رقم التسجيل الوطني / الرقم الرسمي</li> <li>• أسماء السفينة سابقاً</li> <li>• ميناء التسجيل</li> <li>• عنوان مالك أو ملاك السفينة</li> <li>• العلم أو الأعلام السابقة (إن وجدت)</li> <li>• إشارة النداء الراديوي الدولي (في حال صدوره)</li> <li>• مكان وتاريخ تشييد السفينة</li> <li>• نوع السفينة</li> <li>• الحمولة الصافية (إذا انطبق الحال)</li> <li>• الطول</li> </ul>
--	--

<b>الجدول 2</b>	
المعلومات الإضافية المطلوبة التي ينبغي جمعها في مهلة 5 سنوات من صدور المعرف الوحيد عن هوية السفينة السفن ذات الحمولة الإجمالية $\leq 100$ جيغا طن/الحمولة الإجمالية المسجلة $\leq 100$ جيغا طن / الطول $\leq 24$ متراً (الطول الكلي)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• تفاصيل عن صاحب السفينة الحقيقي في سجلّ "Parallel-in" (إن وجد)</li> <li>• تفاصيل عن صاحب السفينة الحقيقي في سجلّ "Parallel-out" (إن وجد)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مالك الشركة الأمّ المسجّل</li> <li>• مدير السفينة (إذا انطبق الحال)</li> <li>• استئجار السفينة/ محددة (إذا انطبق الحال)</li> </ul>

### وحدات المعلومات الإضافية الممكنة

19- درست المشاورة التقنية نوع المعلومات الإضافية التي ينبغي إضافتها إلى السجل العالمي واعتبرت الشكل 1 (أدناه) مفيداً جداً. فهو يبيّن أنواع المعلومات التي تعتبر المشاورة التقنية أنها سوف تساعد في مكافحة الصيد غير القانوني دون تنظيم ودون إبلاغ ونوع النماذج التي سيجري تطويرها مع الوقت في السجل العالمي. ولم يجرِ البتّ في المعلومات المحددة التي سيتعيّن إدراجها في كل نموذج من النماذج.

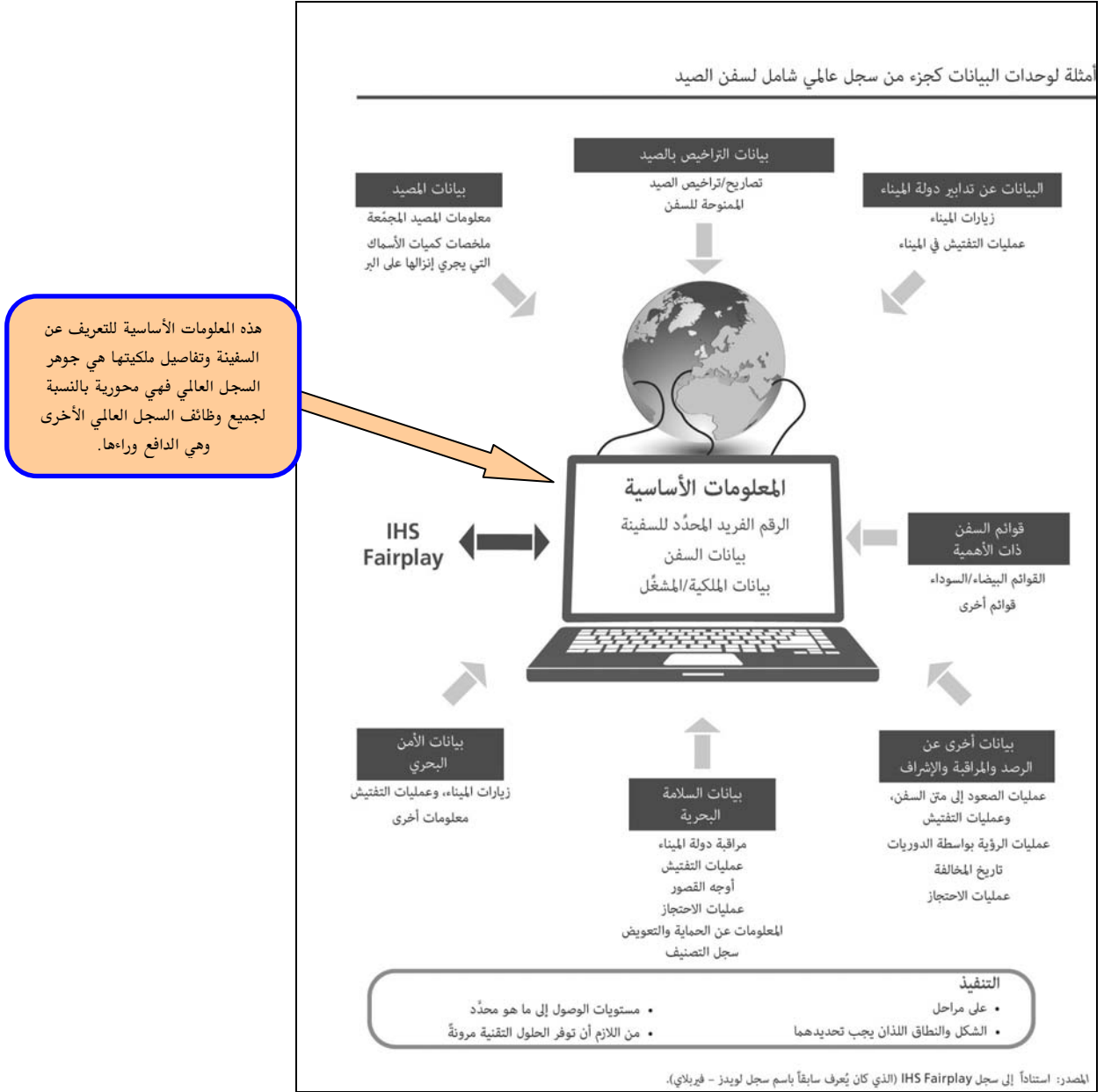
20- اتفقت المشاورة التقنية على أن تقتصر المعلومات المطلوبة في المرحلة 1 من تنفيذ السجل العالمي على المعلومات المطلوبة لدعم انطباق المعرف الوحيد بالهوية.

### التوصية - 6

أوصت المشاورة التقنية بأن يجري مع الوقت إعداد نماذج معلومات ذات الصلة في السجلّ العالمي بحيث تكون مفيدة وتعزز من قيمة الغاية المحورية المنشودة والمتمثلة في مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، مع الإقرار باستمرار الحاجة إلى تنمية قدرات الدول الأعضاء حيثما دعت الحاجة.

وجهت المشاورة التقنية العناية إلى مسؤوليات دول العلم بموجب القانون الدولي، ومن ثم فقد أوصت بأن تقوم دولة العلم بتقديم وتحديث المعلومات اللازمة للسجل العالمي.

## الشكل 1



## استضافة السجل العالمي وإدارته وتمويله

21- درست المشاورة التقنية ثلاثة خيارات ممكنة لاستضافة السجل العالمي وإدارته:

- 1- أن تتم استضافة السجل العالمي وإدارته ضمن منظمة الأغذية والزراعة بالكامل؛
- 2- أن تتم إدارة السجل العالمي ضمن منظمة الأغذية والزراعة لكن مع التعاقد مع طرف ثالث مناسب يتولى توفير الخدمات التقنية الخاصة بقاعدة البيانات؛
- 3- وأن تتم استضافة السجل العالمي وإدارته بالكامل من قبل وكالة من خارج منظمة الأغذية والزراعة.



وكانت قواعد البيانات الخارجية الموجودة حالياً والتي اعتُبرت مضيئة مناسبة للسجل العالمي كل من قاعدة بيانات EQUASIS وقاعدة بيانات GISIS التي تديرها المنظمة البحرية الدولية.

22- وكان هناك تأييد مبدئي لكي تستضيف منظمة الأغذية والزراعة السجل العالمي وتتولى إدارته، شرط إجراء مقارنة للكلفة بين الخيارات الثلاثة وتوخي قدر من المرونة لتمكين هيئات الصيد من المشاركة في السجل العالمي.

23- وأشارت الأمانة إلى أن التكاليف المقدّرة الإرشادية كما ترد في الوثيقة TC/GR/2010/2 إنما تشكل نسبة كبيرة من موارد البرنامج العادي المتاحة حالياً لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وأنه تبعاً لذلك سيكون من الضروري تأمين موارد من خارج الميزانية لكي تتمكن المنظمة من الاضطلاع بسؤالياتها هذه من دون أن تضطرّ إلى إجراء خفض ملحوظ في عدد من البرامج والأنشطة الأخرى التي أُسندت إليها الأولوية والجاري تنفيذها حالياً في إطار البرنامج العادي.

24- واتفقت المشاورة التقنية على أنه من الضروري كفالة التمويل في الأجل الطويل للسجل العالمي أيّاً كان خيار التمويل الذي ستقره لجنة مصايد الأسماك.

#### التوصية - 7:

طلبت المشاورة التقنية إلى أمانة منظمة الأغذية والزراعة إعداد مقارنة كاملة للتكاليف بالنسبة إلى مختلف الخيارات المتاحة للجنة مصايد الأسماك وإدراكاً منها لضرورة مراعاة هذه الاعتبارات المتعلقة بالتكاليف، أوصت المشاورة التقنية بأن تخضع استضافة السجل العالمي من قبل المنظمة وإدارته لتقييم من حيث الاعتبارات المتصلة بالتكاليف تتولاه لجنة مصايد الأسماك.

#### ضرورة تنفيذ السجل العالمي تدريجياً

25- رأت المشاورة التقنية أن التنفيذ التدريجي للسجل العالمي ضروري للسماح بتحقيق تنمية معقولة ولتلبية الاحتياجات الإنمائية للدول الأعضاء حتى يتسنى التوصل إلى أقصى قدر من المشاركة.

26- وتم الاتفاق على ثلاث مراحل تخضع للتقييم التدريجي المناسب وللمزيد من العمل بشأن متطلبات المعلومات المتعلقة بتطبيق المعرفّ الوحيد بهوية السفن على السفن الأصغر حجماً. والمراحل الثلاث التي تم الاتفاق عليها هي كالآتي:

1- المرحلة 1: كل السفن البالغة حمولتها  $100 \leq$  جيجا طن أو  $100 \leq$  جيجا طن مسجّل أو التي يبلغ طولها  $24 \leq$  متراً. لوحظ أنه ينبغي للسجل العالمي إتاحة ما يكفي من المرونة للدول لتطبيق معايير

المعلومات على السفن الأصغر حجماً (لا سيما تلك في المرحلة 2) ولإدخالها كجزء من المرحلة 1 إذا رغبت في ذلك.

2- المرحلة 2: كل السفن البالغة حمولتها  $100 >$  طن أو حمولتها الإجمالية المسجلة  $100 >$  جيغا طن أو التي يبلغ طولها  $24 >$  متراً لكن بحمولة  $50 \leq$  جيغا طن أو  $50 \leq$  جيغا طن مسجّل أو بطول  $18 \leq$  متراً).

3- المرحلة 3: كل السفن الأخرى المؤهلة، ولا سيما السفن البالغة حمولتها  $50 >$  جيغا طن أو  $50 >$  جيغا طن مسجّل أو التي يبلغ طولها  $18 >$  متراً لكن بحمولة  $10 \leq$  جيغا طن أو  $10 \leq$  جيغا طن مسجّل أو التي يبلغ طولها  $12 \leq$  متراً).

وتوقف تنفيذ هذه المراحل الثلاث على صياغة نماذج معلومات مناسبة، تخضع لمعايير المعلومات المناسبة التي يتم الاتفاق عليها.

27- واتفق أيضاً على أن تنفيذ خطة السجل العالمي سيتوقف على عدد من الاعتبارات، بما في ذلك: (أ) تأمين ميزانية مستدامة وكافية؛ (ب) التفاوض على العقود المناسبة لمختلف مكونات السجل العالمي، إذا دعت الحاجة؛ (ج) توضيح المعايير المناسبة لدعم التقدم بطلب للحصول على معرفّ وحيد بهوية السفن الواردة في السجل العالمي بالنسبة إلى السفن الأصغر حجماً؛ (د) التغلب على تحديات الدول النامية في مجال جمع المعلومات اللازمة من خلال تنمية القدرات.

#### التوصية - 8:

أوصي بأن تعتمد منظمة الأغذية والزراعة إلى تنفيذ السجل العالمي تدريجياً على فترة تمتد على ثماني سنوات وفق خطة تعدّها المنظمة.

وأوصي أيضاً بأن تطلب لجنة مصايد الأسماك إلى منظمة الأغذية والزراعة العمل مع البلدان الأعضاء لتوضيح الترتيبات الإدارية اللازمة لاعتماد المرحلة 1 من السجل العالمي وتنفيذها.

## الحصول على المعلومات وقضايا الخصوصية بشأن معلومات السجل العالمي

28- ناقشت المشاورة التقنية المستويات المناسبة من الحصول على مختلف أنواع المعلومات. وساد تأييد عام لإتاحة المعلومات المتصلة بخصائص السفن للعموم على اعتبار أن هذا يعزز هدف الشفافية الذي ينشده السجل العالمي في مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وقد حدد عدد من الدول الأعضاء صعوبات في توفير المعلومات الشخصية أو المعلومات المتعلقة بالملكية بسبب القيود التشريعية والقضائية وتلك المفروضة على مستوى السياسات وغيرها من القيود التي لا بد من أخذها بعين الاعتبار. وقد يتعين على منظمة الأغذية والزراعة أن تقوم، بالتعاون مع الدول الأعضاء، بوضع بروتوكولات خاصة بالحصول على بعض أنواع المعلومات، كالمعلومات الشخصية أو المعلومات المتعلقة بالملكية. وأقر أيضاً بأنه قد يتعين فرض قيود على الحصول على المعلومات الشخصية أو المعلومات المتعلقة بالملكية إذا اقتضت ذلك التشريعات الوطنية وبأن على كل دولة من الدول معالجة هذه القضايا مع مرور الوقت. وقد يتعين أيضاً فرض قيود مناسبة عند اتخاذ قرارات بشأن المعلومات التي ستتاح في المستقبل للسجل العالمي.

### التوصية - 9:

أوصي، كمبدأ عام، بأن تكون المعلومات المتصلة بخصائص السفن متاحة ضمن النطاق العام. وأوصي كذلك بأن تُفرض بعض القيود على المعلومات الأخرى، إذا اقتضى الأمر ذلك، مع مراعاة متطلبات التشريعات الوطنية.

## مدى ملائمة وضع صك ملزم في المستقبل بالنسبة إلى السجل العالمي

29- طُلب إلى المشاورة التقنية النظر في ما إذا كان ينبغي تطوير السجل العالمي باعتباره مبادرة طوعية وإبقائه كذلك، أو ما إذا كان يتعين مع مرور الوقت وضع صك قانوني ملزم. وإن ضرورة التحلي بالتزام سياسي راسخ، وخاصة ضرورة إتاحة الدول الأعضاء للمعلومات اللازمة لتحقيق الهدف الرئيسي المرجو من السجل العالمي والمتمثل في مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم من خلال زيادة الشفافية بالنسبة إلى سفن الصيد، اعتبرت عاملاً أساسياً من عوامل نجاح السجل العالمي.

### التوصية - 10:

أوصي بإطلاق السجل العالمي في أقرب وقت ممكن باعتباره مبادرة طوعية، وذلك باستخدام نهج مرحلي لعملية التنفيذ، بما يشمل إجراء تقييم متكامل عند نهاية المرحلة الأولى (نحو نهاية عام 2013).  
وأوصي كذلك بالاضطلاع، استناداً إلى نتائج التقييم، بالمزيد من العمل لإرساء أساس للنظر، على أساس طوعي، في إمكانية بلورة صك ملزم قانوناً ينص على طلب المعرف الوحيد بهوية السفن بالنسبة إلى السفن المؤهلة، بالإضافة إلى تحديد متطلبات المعلومات حالياً ومستقبلاً بالنسبة إلى السجل العالمي.

## احتياجات البلدان النامية والفرص المتاحة لها

30- نظرت المشاورة التقنية في احتياجات البلدان النامية والفرص المتاحة لها في سياق وضع السجل العالمي وتطبيقه ومباشرة العمل به وأشارت في معرض ذلك إلى أن المادة 21 من الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ومنعه والقضاء عليه مفيدة للغاية. وينبغي الانتهاء من تقييم الاحتياجات والفرص كخطوة أولى تقر بأن بعض البلدان النامية لديها قدرات مختلفة في ما يتعلق بالتطبيق. ولوحظ أيضا أن هذه التقييمات ينبغي أن تراعي الحاجة المستمرة لتقديم المساعدة والدعم بعد مرحلة التطبيق الأولية.

31- وشملت المجالات المحددة للحصول على المساعدة ما يلي:

- تطوير نظم وطنية متكاملة لوضع سجلات السفن أو تسجيلها بين وزارات مصايد الأسماك والسلطات البحرية أو الإدارات أو غيرها من السلطات ذات الصلة؛
- المساعدة التكنولوجية؛
- المساعدة على إقامة نظم لتفعيل جمع البيانات؛
- المساعدة في مجال وضع التشريعات؛
- التدريب على الاستخدام الفعال للتحسينات التي تخص القدرات أو التكنولوجيا.

32- قدمت أيضا اقتراحات بشأن كيفية تقييم احتياجات البلدان النامية بشكل فعال وتم تشجيع منظمة الأغذية والزراعة على استخدام الوسائل المتاحة كافة، بما في ذلك العمل مع المجموعات شبه الإقليمية والاستعانة ببعض الأدوات كالاستبيانات وحلقات العمل من أجل استقاء المعلومات وتطبيق الحلول.

### التوصية - 11:

أوصي بأن تؤمن منظمة الأغذية والزراعة، قدر المستطاع، الموارد والقدرات الكافية لتحديد احتياجات البلدان النامية والفرص المتاحة أمامها بالنسبة إلى السجل العالمي، لكي يتسنى بعد ذلك إعداد استراتيجيات وتطبيقها للاستجابة لهذه الاحتياجات وتحقيق الفرص، بما يمكن تلك البلدان النامية من المشاركة في العملية الخاصة بالسجل العالمي مشاركة فعالة والاستفادة منها أيضاً.

## مسائل أخرى

33- أبلغت السيدة Kuruc المندوبين المشاركين في حلقة العمل التدريبية العالمية الثالثة بشأن الإنفاذ في قطاع مصايد الأسماك، التي ستعقد في الفترة من 28 فبراير/شباط إلى 4 مارس/آذار 2011 في مابوتو في موزامبيق، بأن هذه الحلقة هي الحلقة الوحيدة للرصد والرقابة والإشراف في مجال مصايد الأسماك الموجودة على الصعيد العالمي. فهي تُمكن المهنيين العاملين في مجالات الرصد والرقابة والإشراف من تبادل الخبرات والتعرف على بعض أحدث الاتجاهات في قطاع مصايد الأسماك في ما يتعلق بالرصد والرقابة والإشراف والصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

## اعتماد التقرير

34- اعتمد تقرير المشاورة التقنية في 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010 عند الساعة 16.30.

## المرفق ألف

## جدول الأعمال

- 1- افتتاح المشاورة التقنية
- 2- انتخاب الرئيس
- 3- اعتماد جدول الأعمال وترتيبات المشاورة التقنية
- 4- انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر
- 5- دراسة الهيكل والاستراتيجية المقترحين لإعداد السجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبردة وسفن التموين وتطبيقه ورفع توصيات بهذا الشأن
- 6- أية مسائل أخرى
- 7- اعتماد التقرير

المرفق بء

## قائمة المندوبين والمراقبين

MEMBERS OF THE COMMITTEE  
MEMBRES DU COMITÉ  
MIEMBROS DEL COMITÉ

## ANGOLA

## Chef de délégation

Mme Maria Esperanca PIRES DOS SANTOS  
Directeur national de la pêche  
Ministère de l'agriculture, du développement  
rural et de pêches  
Rue Comandante Gika, C.P. 527  
Luanda  
Phone: +244 912 243214  
E-mail: esperancamaria2000@yahoo.com.br

## Suppléant(s)

Mme Candida CAVALEIRO  
Chef de section des licences  
Ministère de l'agriculture, du développement  
rural et de pêches  
Rue Comandante Gika, C.P. 527  
Luanda  
Phone: +244 924 155031  
E-mail: candidacavaleiro@hotmail.com

## Xavier MONTEIRO

Naval Engineer  
Ministère de l'agriculture, du développement  
rural et de pêches  
Rue Comandante Gika, C.P. 527  
Luanda  
Phone: +244 923 254824  
E-mail: monteiroxavier@hotmail.com

## Carlos Alberto AMARAL

Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès de la  
FAO  
Représentation permanente auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Druso, 39  
00184 Rome, Italy  
Phone: +39 348 8142566  
Fax: +39 06 772695241  
E-mail: gab@embangola.com

## ARGENTINA - ARGENTINE

## Jefe de Delegación

Hector Marcelo SANTOS  
Director Nacional de Coordinacion Pesquera  
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y  
Alimentos  
Ministerio de Agricultura, Ganadería, y Pesca  
Av. Paseo Colón 982  
Buenos Aires

## Suplente(s)

Sra María del Carmen SQUEFF  
Ministro  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Representación Permanente ante la FAO  
Encargado de Negocios a.i.  
Embajada de la República Argentina  
Piazza dell'Esquilino 2  
00185 Rome, Italy  
Phone: +39 06 48073300  
Fax: +39 06 48906984  
E-mail: faoprarg1@interfree.it

## Agustín ZIMMERMANN

Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Representación Permanente ante la FAO  
Embajada de la República Argentina  
Piazza dell'Esquilino 2  
00185 Rome, Italy  
Phone: +39 06 48073300  
Fax: +39 06 48906984  
E-mail: faoprarg1@interfree.it

**BULGARIA - BULGARIE**

## Head of Delegation

Ms Plamena YORDANOVA-  
KAPRALIAKOVA

Head

Statistics Department, Fisheries and  
Aquaculture National Agency

Phone: +39 06 3213986

Fax: +39 06 3226122

E-mail: faobulgaria@yahoo.it ;

plamena.yordanova@nafa.government.org

**CANADA - CANADÁ**

## Head of Delegation

Jerry WALSH

Chief

Regulations with Conservation and Protection

North West Atlantic Fisheries Center

St. John's

Newfoundland

Phone: +1 709 685 9926; +1 709 772 3305

Fax: +1 709 772 3305

E-mail: jerry.walsh@dfo-mpo.gc.ca

## Alternate(s)

Ms Pola YIP

Policy Analyst

Fisheries and Oceans Canada

International Affairs Directorate

200 Kent Street, 14th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E6

Phone: +1 613 9983229

Fax: +1 613 9909574

E-mail: pola.yip@dfo-mpo.gc.ca

**CHILE - CHILI**

## Jefe de Delegación

Alejandro COVARRUBIAS

Jefe Asuntos Internacionales

Servicio Nacional de Pesca

Valparaiso

Phone: +56 32 2819302

E-mail: acovarrubias@sernapesca.cl

**CHINA - CHINE**

## Head of Delegation

Xin'an ZHANG

Bureau of Fisheries

Ministry of Agriculture

E-mail: boffad@agri.gov.cn

## Alternate(s)

Shaoshuai DONG

Bureau of Fisheries

Ministry of Agriculture

Phone: +86 10 59191590

Fax: +86 10 59192956

E-mail: fisherieslaw@agri.gov.cn

**COLOMBIA - COLOMBIE**

## Jefe de Delegación

Sra Beatriz CALVO

Consejero

Representante Permanente ante la FAO

Representación Permanente ante la FAO

Embajada de la República de Colombia

Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10

00196 Rome, Italy

Phone: +39 06 3612131 int.102

Fax: +39 06 3225798

E-mail: beatriz.calvo@cancilleria.gov.co

**COSTA RICA**

## Jefe de Delegación

Jorge REVOLLO

Ministro Consejero ante la Santa Sede

Representante Permanente Alternante la FAO

Representación Permanente ante la FAO

Encargado de Negocios a.i.

Embajada de la República de Costa Rica

ante la Santa Sede

Via G.B. Benedetti, 3

00197 Rome, Italy

Phone: +39 06 80660390

Fax: +39 06 80660390

E-mail: misfao@tiscali.it



## Suplente(s)

Sra. Greta PREDELLA  
Asistente  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Representación Permanente ante la FAO  
Embajada de la República de Costa Rica ante la  
Santa Sede  
Via G.B. Benedetti, 3  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39 068 0660390  
Fax: +39 06 80660390  
E-mail: misfao2005@yahoo.it

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

## Jefe de Delegación

Humberto GOMEZ PROAÑO  
Delegado del Ministerio de Relaciones  
Exteriores y de la  
Dirección General de Intereses Maritimes  
Phone: +39 389 5345270  
Fax: +39 06 8417563  
E-mail: mhgomezp@yahoo.com/  
hgomez@inocar.mil.ec

## Suplente(s)

Santiago Xavier RUBIO GARCES  
Jefe de Gestión Marítima  
de la Autoridad Marítima Nacional  
Phone: +593 9 6343339  
Fax: +593 4 2327287  
E-mail: xrubio@dirnea.org

**EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO**

## Head of Delegation

Essam OSMAN FAYED  
Agricultural Counsellor  
Deputy Permanent Representative to UN  
Agencies in Rome  
Permanent Representation to FAO  
Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Via Salaria, 267 (Villa Savoia)  
00199 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8548956  
Fax: +39 06 8542603  
E-mail: egypt@agrioffegypt.it

**EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

## Chef de délégation

Casto LOPEZ BENITEZ  
Fleet Policy Administrator  
Directorate-General for Maritime Affairs and  
Fisheries  
Rue Joseph II, 99 1/33  
1049 Brussels  
Phone: +32 2 299 6077

## Suppléant(s)

Thierry REMY  
Business Analyst  
European Commission  
Directorate-General for Maritime Affairs and  
Fisheries  
Rue de la Loi, 16  
1049 Brussels  
Phone: +32 2 2966798

**GHANA**

## Head of Delegation

Ms Patricia Anyekai MARKWEI  
Deputy Director of Fisheries  
Fisheries Commission  
P.O.Box 630  
Accra  
Phone: +233 302 678060 ; +233 244 272791  
Fax: +233 302 678061  
E-mail: patmark3@yahoo.com

**GUINEA - GUINÉE**

## Chef de délégation

Ms Maimouna Fayel N'DIAYE  
Chef de Service  
Registre National des Navires de Pêche  
Industrielle  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Ambassade de la République de Guinée  
Via Adelaide Ristori, 9b/13  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8078989  
Fax: +39 06 8077588  
E-mail: ambaguineerome1@virgilio.it

**HONDURAS**

## Jefe de Delegación

Sra Mayra REINA TITTA  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Encargado de Negocios a.i.  
 Embajada de la República de Honduras  
 Via Giambattista Vico 40, int. 8  
 00196 Rome, Italy  
 Phone: +39 3337942650  
 E-mail: mayrareina@libero.it

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN  
 (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN  
 (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

## Head of Delegation

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN J.  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Aventina, 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5780334  
 Fax: +39 06 5747636  
 E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

## Alternate(s)

Mokhtar AKHONDI G.D.  
 Deputy for Fisheries and Fishing Affairs  
 Iran Fisheries Organization  
 Ministry of Jihad-e-Agriculture  
 Teheran  
 Phone: +98 21 66943965  
 Fax: +98 21 66943852  
 E-mail: akhondi2200@yahoo.com

Ali Reza MOHAJER A.  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Aventina, 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5780334  
 Fax: +39 06 5747636  
 E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Seyed Morteza ZAREI S.  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Aventina, 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5780334  
 Fax: +39 06 5747636  
 E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

## Head of Delegation

Fabrizio BOCCOLI  
 Administrative/Statistician  
 Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
 Policy  
 General Directorate of Fisheries and  
 Aquaculture  
 Fleet Register Unit  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 59 084920 - 4502  
 E-mail: f.boccoli@politicheagricole.it

## Alternate(s)

Gaetano AMATO  
 Administrative Assistant  
 Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
 Policy  
 General Directorate of Fisheries and  
 Aquaculture  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 59084176  
 E-mail: g.amato@politicheagricole.it

Innocenzo CIGNINI  
 Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
 Policy  
 General Directorate of Fisheries and  
 Aquaculture  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 59084920  
 Fax: +39 06 59084176  
 E-mail: i.cignini@politicheagricole.it

Maurizio TORDONI  
 Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
 Policy  
 General Directorate of Fisheries and  
 Aquaculture  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 59084920  
 Fax: +39 06 59084176  
 E-mail: m.tordoni@politicheagricole.it

### **JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Head of Delegation  
 Takashi KOYA  
 Senior Fisheries Negotiator  
 International Affairs Division  
 Resources Management Department  
 Fisheries Agency  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-8950  
 E-mail: takashi\_koya@nm\_maffigo.jp

Alternate(s)  
 Katsumasa MIYAUCHI  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Embassy of Japan  
 Via Quintino Sella, 60  
 00187 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 48799415/0/1/2 (dir) + 39 06  
 487991

Haruo TOMINAGA  
 Assistant Director  
 International Affairs Division  
 Resources Management Department  
 Fisheries Agency  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-8950  
 E-mail: haruo\_tominga@nm.maff.go.jp

### **KUWAIT - KOWEÏT**

Head of Delegation  
 Khaled A.O. AL-RASCHED  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via della Fonte di Fauno, 26  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 Fax: +39 06 5754590  
 E-mail: kuwait\_FAO@tiscali.it

Alternate(s)  
 Faisal AL-HASAWI  
 First Secretary Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via della Fonte di Fauno, 26  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 Fax: +39 06 5754590  
 E-mail: kuwait\_FAO@tiscali.it

Manar Mohammad AL-SABAH  
 Attaché Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via della Fonte di Fauno, 26  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 Fax: +39 06 5754590  
 E-mail: kuwait\_FAO@tiscali.it

### **LEBANON - LIBAN - LÍBANO**

Chef de délégation  
 Ahmad ABDALLAH  
 Ministry of Agriculture  
 Rue des Ambassades  
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne  
 Beyrouth  
 Phone: +961 3 297086  
 Fax: +961 1 849614  
 E-mail: a.h.ahmad@live.com

## Suppléant(s)

Hassan ATOUI  
 Ministry of Agriculture  
 Rue des Ambassades  
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne  
 Beyrouth  
 Phone: +961 1 842474  
 Fax: +961 1 849614  
 E-mail: hatwe@agriculture.gov.lb

Samir MAJDALANI  
 Ministry of Agriculture  
 Rue des Ambassades  
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne  
 Beyrouth  
 Phone: +961 3 384421  
 Fax: +961 1 849621  
 E-mail: sem@cyberia.net.lb

**MADAGASCAR**

## Chef de délégation

Georges RAFOMANDANA  
 Secrétaire Général  
 Ministère des Pêches et des Ressources  
 Halieutiques  
 BP 60114 Ampandrianoby  
 Antananarivo 101  
 Phone: +261 32 0720173  
 E-mail: rafo.geo@blueline.mg

## Suppléant(s)

Harimandimby RASOLONJATOVO  
 Directeur du Centre de Surveillance des Pêches  
 Centre de Surveillance des Pêches  
 Ministère des Pêches et des Ressources  
 Halieutiques  
 BP 60114 Ampandrianoby  
 Antananarivo 101  
 Phone: +261 320 746742  
 Fax: +261 202 249014  
 E-mail: rasolo.vevey@blueline.mg

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

## Head of Delegation

Azman MOHD SAAD  
 Agriculture Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana, 297  
 00162 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8417026/ 5764/ 1339  
 Fax: +39 06 8555110  
 E-mail: aa.rome@ambasciatamalaysia.it

## Alternate(s)

Azhar MOHD ISA  
 Assistant Agriculture Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana, 297  
 00162 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8417026/ 1339/ 5764  
 Fax: +39 06 8555110  
 E-mail: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

## Chef de délégation

Mme Zahra ROCHDI  
 Chef  
 Division des Affaires Juridiques  
 Ministère de l'agriculture et de la Pêche  
 Maritime  
 Rabat  
 Phone: +212 537 688165  
 Fax: +212 537 688194  
 E-mail: rochdi@mpm.gov.ma

## Khalid QAINI

Ingenieur d'etat  
 Chef  
 Service de la gestion administrative de la flotte  
 de pêche  
 Ministère de l'Agriculture et des Pêches  
 Maritimes  
 Adgal, Cité administrative  
 Rabat  
 Phone: +39 06 62542501  
 Fax: +212 537688363  
 E-mail: qaini@mpm.gov

**NAMIBIA - NAMIBIE**

## Head of Delegation

Bonifatius AMUTSE  
Deputy Director  
Operations-Monitoring, Control and  
Surveillance  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Pibag 13355  
Windhoek  
Phone: +264 61 2053013  
Fax: +264 61 240412  
E-mail: bamutse@mfmr.gov.na

Ms Julia EINO  
Fisheries Inspector  
Inspectorate  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
1594 Walvis Bay  
Phone: +264 64 2016239  
Fax: +264 64 2016228  
E-mail: jeino@mfmr.gov.na

**OMAN - OMÁN**

## Head of Delegation

Nasser AL-KIYUMI  
Director  
Fisheries Licensing and Surveillance  
Department  
Ministry of Fisheries Wealth  
Muscat  
Phone: +968 24688308  
Fax: +968 24688239  
E-mail: nsalkiyumi2@hotmail.com

## Alternate(s)

Abdalla AL-HARTHY  
Ship Captain  
Ministry of Fisheries Wealth  
Muscat  
Phone: +968 99322076  
Fax: +968 24740159  
E-mail: dullah9112@hotmail.com

Khamis AL-HINAI  
Head of Licences Fisheries section  
Ministry of Fisheries Wealth  
Muscat  
Phone: +968 99311727  
Fax: +968 24688329  
E-mail: kkkhinai@hotmail.com

**PANAMA - PANAMÁ**

## Jefe de Delegación

Giovanni LAURI  
Administrador  
Autoridad de los Recursos Acuaticos  
Ciudad de Panamá  
Phone: +507 511 6000

Alexis RODRIGUEZ  
Jefe Control y Cumplimiento  
Autoridad Marítima de Panamá  
Ciudad de Panamá  
Phone: +507 501 5030  
Fax: +507 501 5082  
E-mail: alrodriguez@amp.gob.pa

Sra Gina VERGARA  
Abogada Control y Cumplimiento  
Autoridad Marítima de Panamá  
Pan Canal Plaza, Oficina 107  
Ciudad de Panamá  
Phone: +507 501 5029  
Fax: +507 501 5082  
E-mail: gvergara@amp.gob.pa

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

## Head of Delegation

Wieslaw BARANIEWSKI  
Fisheries Department  
Ministry of Agriculture  
Fisheries Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Warsaw  
Phone: +48 22 623 26 42  
Fax: +48 22 623 12 43  
E-mail: Wieslaw.Baraniewski@minrol.gov.pl

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

## Chef de délégation

Ms Mihaela CRETEANU  
Counsellor  
National Agency of Fisheries and Aquaculture  
Bd. Carol I, nr. 24, District 3  
Bucharest  
Phone: +040 241 555343  
Fax: +040 241 555343  
E-mail: mihaela.creteanu@anpa.ro

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE  
RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

## Alternate(s)

Alexander OKHANOV  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Embassy of the Russian Federation  
 Via Gaeta, 5  
 00185 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8557749  
 Fax: +39 06 8557749  
 E-mail: rusfishfao@mail.ru

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

## Jefe de Delegación

Sra. Rosaura DEL VAL IZQUIERDO  
 Subdirectora General de Ordenación y  
 Planificación de la Flota y Formación  
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y  
 Marino  
 C/Velázquez, 144  
 28071 Madrid  
 Phone: +34 91 3476060  
 E-mail: rdelvali@mapa.es

## Suplente(s)

Alberto LOPEZ GARCIA ASENJO A.  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 y el PMA  
 Embajada de España  
 Largo dei Lombardi, 21  
 00186 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 6869539  
 Fax: +39 06 6873076  
 E-mail: albertolopez@tiscali.it

Javier PIZARROSO QUINTERO  
 Jefe de Servicio de Renovación de la Flota  
 Subdirección General de Ordenación y  
 Planificación de la Flota y Formación  
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y  
 Marino  
 C/ Velázquez 144 - 28071 Madrid  
 Phone: +34 91 3476220  
 Fax: +34 93 476058  
 E-mail: jpizarro@mapa.es

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

## Head of Delegation

Pirochana SAIKLIANG  
 Director of Upper Gulf of  
 Marine Fisheries Research and Development  
 Center (Samut Prakan)  
 Department of Fisheries  
 Bangkok  
 Phone: +66 28167635/38  
 Fax: +66 28167634  
 E-mail: pirochas@hotmail.com

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ**

## Chef de déléation

Rachid FELFEL  
 Directeur de la Flotte et de la Navigation  
 Maritime  
 Office de la Marine Marchande et des Ports  
 OMMP  
 Minsitère du Transport  
 Batiment Administratif  
 La Goulette 2060  
 Phone: +216 71 737559  
 Fax: +216 71 735812  
 E-mail: r.felfel@ommp.nat.tn

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -  
REINO UNIDO**

## Head of Delegation

Richard PARSONS  
 International Sustainable Marine & Fisheries  
 Team  
 Department for Environment, Food and Rural  
 Affairs  
 London  
 Phone: +44 020 7238 3129  
 E-mail:  
 richard.parsons@DEFRA.GSI.GOV.UK

**UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Head of Delegation

Dean SWANSON  
Chief, International Fisheries Affairs Division  
National Marine Fisheries Service, F/IA1  
1315 East-West Highway  
Silver Spring, MD 20910  
Phone: +1 301 7132276  
Fax: +1 301 7132313  
E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

Alternate(s)

Christopher BARROWS  
U.S. Coast Guard Liaison  
U.S. Department of State (OES/OMC)  
Office of Marine Conservation  
2201 C. Street, NW Suite 2758  
Washington, DC 20520  
Phone: +1 202 6473177  
Fax: +1 202 7367350  
E-mail: barrowscm@state.gov

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Jefe de Delegación

Edgardo IBARRA ZUNIGA E.R.  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Representación Permanente ante la FAO  
Via G. Antonelli, 47  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8081407  
Fax: +39 06 80690022  
E-mail: embavenefao@iol.it

Suplente(s)

Manuel CLAROS OVIEDO M.E.  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Representación Permanente ante la FAO  
Via G. Antonelli, 47  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8081407  
Fax: +39 06 80690022  
E-mail: embavenefao@iol.it

**YEMEN - YÉMEN**

Alternate(s)

Nabil ABDULKADER  
Counselor  
c/o Embassy of the Republic of Yemen  
via antonio bosio 10  
00161 rome  
Phone: +39 06 44231679  
Fax: +39 06 44234763  
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

Ahmed Ali AL-ASSRY  
Counsellor  
Embassy of the Republic of Yemen  
via Antonio Bosio 10  
00161 Rome, Italy  
Phone: +39 06 4423 1679  
Fax: +39 06 44234763  
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

**ZIMBABWE**

Head of Delegation

Allowance Lee ZOTOH-SANGO  
Director Transport Management Division  
Ministry of Transport, Communications and  
Infrastructural Development  
Kaguvi building  
Corner 4th Central Avenue  
Harare  
Phone: +263 712212919 / + 263 04735836  
Fax: +263 04726739  
E-mail: alzsango@africaonline.Co.zw

Alternate(s)

Tendayi NHEKEDZA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation to FAO  
Chargé d'Affaires a.i.  
Embassy of the Republic of Zimbabwe  
Via Virgilio, 8  
00193 Rome, Italy  
Phone: +39 06 68308282  
Fax: +39 06 68308324  
E-mail: zimrome-wolit@tiscali.it

**OBSERVERS FROM  
INTERGOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS  
INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS  
ORGANIZACIONES  
INTERGUBERNAMENTALES**

**FISHERIES COMMITTEE FOR THE  
WEST CENTRAL GULF OF GUINEA**

Per Erik BERGH  
SIF Programme Coordinator  
Stop Illegal Fishing  
Private bag 351 NO 145, Postnet Kgale  
Gaborone, Botswana  
Phone: + 267 3926298  
Fax: +267 3926290  
E-mail: Pebergh@nfdi.infos

Séraphin DEDI NADJE  
Secretariat General  
FCWC  
PO Box BT 62  
Tema, Ghana  
Phone: +233 207586321  
E-mail: sdedi.nadje@yahoo.fr

**INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA  
COMMISSION  
COMMISSION INTERAMÉRICAINNE DU  
THON TROPICAL  
COMISIÓN INTERAMERICANA DEL  
ATÚN TROPICAL**

Jose Alejandro PEREZ  
Fisheries Information Systems Specialist  
Inter-American Tropical Tuna Commission  
8604 La Jolla Shores Drive, 92037 la Jolla,  
California,  
United States of America  
Phone: +1 858 546 7100  
Fax: +1 858 546 7133  
E-mail: aperez@iatcc.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR  
THE CONSERVATION OF ATLANTIC  
TUNAS  
COMMISSION INTERNATIONALE  
POUR LA CONSERVATION DES  
THONIDÉS DE L' ATLANTIQUE  
COMISIÓN INTERNACIONAL PARA LA  
CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL  
ATLÁNTICO**

Mauricio ORTIZ  
Fisheries Statistician  
ICCAT  
Calle Corazón de Maria 8, 6th Floor  
Madrid, Spain  
Phone: +34 91 4165600  
Fax: +34 91 4152612  
E-mail: mauricio.ortiz@iccat.int



**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL  
NON GOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES  
ORGANISATIONS NON-  
GOUVERNAMENTALES  
INTERNATIONALES  
OBSERVADORES DE LAS  
ORGANIZACIONES  
INTERNACIONALES NO  
GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL SEAFOOD  
SUSTAINABILITY ASSOCIATION**

Robin ALLEN  
Scientific Advisory Committee  
ISSA  
PO Box 5159 Springlands  
Blenheim 7241, New Zealand  
Phone: +64 21 1779972  
E-mail: rjallen98@ihug.co.nz

**CHAIRPERSON**

Prof. Martin Tsamenyi  
Professor of Law  
Director of the Australian National Centre  
for Ocean Resources and Security  
(ANCORS)  
University of Wollongong  
Wollongong, NSW 2522  
Australia  
Phone: +61 2 4221 3224  
E-mail: tsamenyi@uow.edu.au

**FAO**

**Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy**

Árni M. Mathiesen  
Assistant Director General  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57056423  
E-mail: arni.mathiesen@fao.org

**PEW CHARITABLE TRUSTS**

Gunnar ALBUM  
Pew Environment Group  
Barents Sea Office  
8285 Leines, Norway  
Phone: +47 97756810  
E-mail: album@online.no

**WORLD WILDLIFE FUND  
INTERNATIONAL**

Alistair GRAHAM  
World Wide Fund for Nature International  
37 Rocky Bay Road  
Cygnet, Tasmania 7112, Australia  
Phone: +61 439 568376  
E-mail: alistairgraham1@bigpond.com

Kevern Cochrane  
Director  
Resource Use and Conservation Division  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57056109  
E-mail: kevern.cochrane@fao.org

Jean-Francois Pulvenis  
Director  
Policy and Economics Division  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57054138  
E-mail: JeanFrancois.pulvenis@fao.org

**SECRETARIAT**

Ms Michele Kuruc  
Service Coordinator  
Fishing Operations and Technology (FIRO)  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57055836  
E-mail: michele.kuruc@fao.org

Blaise Kuemlangan  
Legal Officer  
Development Law Service  
Legal Office  
Phone: +39 06 570 54080  
Fax: +39 06 570 54408  
E-mail: blaise.kuemlangan@fao.org

Ari Gudmundsson  
Fisheries Resources Officer  
Fishing Operations and Technology (FIRO)  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57054561  
E-mail: ari.gudmundsson@fao.org

Raschad AL-KHAFAJI  
Liaison and Meetings Officer  
Policy, Economics and Institutions (FIPI)  
Policy and Economics Division  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 570 55105  
E-mail: raschad.alkhafaji@fao.org

Ms Pilar AROCENA  
Meetings Clerk  
Policy, Economics and Institutions (FIPI)  
Policy and Economics Division  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 570 55335  
E-mail: pilar.rocena@fao.org

Davide Trebbi  
Secretary  
Fishing Operations and Technology (FIRO)  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57056165  
E-mail: davide.trebbi@fao.org

Ms Mary Cullinan  
Secretary  
Fishing Operations and Technology (FIRO)  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57055667  
E-mail: mary.cullinan@fao.org

Ms Graciela Segura  
Secretary  
Fishing Operations and Technology (FIRO)  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57053265  
E-mail: graciela.segura@fao.org

**CONSULTANT**

Shaun Driscoll  
Project Manager, Global Record Project  
Fishing Operations and Technology (FIRO)  
Fisheries and Aquaculture Department  
Phone: +39 06 57055034  
E-mail: shaun.driscoll@fao.org

**RESOURCE SPECIALISTS**

Trevor Downing  
Lombard House  
3 Princess Way  
Redhill, Surrey RH1 1UP  
United Kingdom  
Phone: (+44) 173 7379000  
E-mail: trevor.downing@lrfairplay.com

Vijayan Nadarajah  
International Maritime Organisation  
4, Albert Embankment  
London SE1 7SR  
United Kingdom  
Phone: +44 (0)20 7735 7611  
E-mail: vnadarajah@imo.org

## الرفق جيم

## قائمة الوثائق

جدول الأعمال والجدول الزمني المؤقتان	TC-GR/2010/1
وثيقة فنية شاملة تتناول الخيارات المتاحة لهيكل واستراتيجية لإعداد السجلّ العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن التمويل وتطبيقه	TC-GR/2010/2
قائمة الوثائق المؤقتة	TC-GR/2010/Inf.1
قائمة المشاركين	TC-GR/2010/Inf.2
بيان المدير العام المساعد لإدارة مصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة	TC-GR/2010/Inf.3
تقرير مشاورة الخبراء بشأن إعداد سجلّ عالمي شامل لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن التمويل التي عُقدت في روما، إيطاليا، من 25 إلى 28 فبراير/شباط 2008*	TC-GR/2010/Inf.4
تقرير عن التحقيق في الهوية الموحّدة للسفن وخيارات تطبيق السجلّ العالمي على مراحل*	TC-GR/2010/Inf.5
تقرير عن الشروط العامة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد*	TC-GR/2010/Inf.6
تقرير عن الشروط غير الوظيفية لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد*	TC-GR/2010/Inf.7
تقرير عن شروط الاستخدام المفصّلة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد — الشرط العام 1 (معلومات لتحديد هوية السفينة)*	TC-GR/2010/Inf.8
تقرير عن شروط الاستخدام المفصّلة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد — الشرط العام 2 (النشاط)*	TC-GR/2010/Inf.9
تقرير عن شروط الاستخدام المفصّلة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد — الشرط العام 3 (البحث)*	TC-GR/2010/Inf.10
تقرير عن شروط الاستخدام المفصّلة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد — الشرط العام 4 (المصدر المركزي)*	TC-GR/2010/Inf.11
تقرير عن شروط الاستخدام المفصّلة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد — الشرط العام 5 (المستخدمون)*	TC-GR/2010/Inf.12

- TC-GR/2010/Inf.13 تقرير عن شروط الاستخدام المفصلة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد  
– الشرط العام 6 (آليات الاستعراض)\*
- TC-GR/2010/Inf.14 تقرير عن شروط الاستخدام المفصلة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد  
– الشرط العام 7 (رفع التقارير)\*
- TC-GR/2010/Inf.15 تقرير عن شروط الاستخدام المفصلة لإعداد سجلّ عالمي فعّال لسفن الصيد  
– الشرط العام 8 (المالك / المشغل)\*
- TC-GR/2010/Inf.16 بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء
- ملاحظة: يمكن الإطلاع على عدد كبير من وثائق المعلومات الأساسية وغيرها من المعلومات على الموقع الإلكتروني  
للسجلّ العالمي على العنوان التالي: [HTTP://WWW.FAO.ORG/FISHERY/GLOBAL-RECORD/EN](http://www.fao.org/fishery/global-record/en)

\* هذه الوثيقة متاحة باللغة الإنكليزية فقط.

المرفق دال

## البيان الافتتاحي الذي أدلى به السيد Árni M. Mathiesen

المدير العام المساعد

إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية

منظمة الأغذية والزراعة

روما، إيطاليا

سيداتي وسادتي،  
عمتم صباحاً

أود، نيابة عن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، الدكتور Jacques Diouf، الإعراب عن الترحيب الحار بكم جميعاً، سواء في المنظمة أو في روما لحضور هذه المشاورة التقنية.

وستقومون هنا، خلال الأيام الخمسة المقبلة، بالتحدث بشأن أداة جديدة لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وما زال هذا النوع من الصيد يمثل مشكلة ثابتة ومعقدة رغم العمل الذي تم الاضطلاع به خلال العقد الماضي لمكافحة. وهو يشكل تهديداً خطيراً لصحة الأرصد السمكية لأنه يفسر الجهود المبذولة لإدارة مصايد الأسماك ويقوّض جهود من يحترمون القواعد، كما أنه يتسبب في طائفة من المشكلات البيئية والاجتماعية الأخرى. ولا يخفى على حضراتكم أنه حيثما ازدهر هذا النوع من الصيد، أسفر عن تأثير سلبي هائل ومن ثم فهناك حاجة عاجلة إلى تعزيز الجهود الرامية إلى مكافحته.

وقد عُرف الكثير عن الأوضاع التي يمكن أن تزدهر فيها الأنشطة المتصلة بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. ويتمثل الوصفان الرئيسيان للذان يبسران في الوقت الراهن نجاح العمليات غير المشروعة هما عدم القدرة على الحصول على المعلومات الأساسية بشأن السفن وعدم كفاية الشفافية فيما يخص ملكيتها والتراخيص الخاصة بها وأنشطتها. وستؤدي سهولة الحصول على المعلومات الخاصة بالسفن إلى زيادة الصعوبة والنفقات التي يواجهها من يريد انتهاك القوانين والمقتضيات نتيجة لزيادة احتمال كشف السلطات لذلك. ويتمثل الهدف الأساسي للسجل العالمي في زيادة توافر المعلومات عن السفن لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه.

ويقصد بالسجل العالمي أن يكون رداً عالمياً على مشكلة عالمية، وقاعدة بيانات شاملة تتضمن المعلومات الأساسية لتحديد هوية السفن وتكون سهلة الاستخدام مع إمكانية إضافة المزيد من وحدات المعلومات إليها في المستقبل. وستعرض معلومات هذه القاعدة بطريقة محايدة.

وكما تعلمون، كان إنشاء سجل عالمي شامل على قائمة الإجراءات التي دعا إليها إعلان روما بشأن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم لعام 2005، الذي اعتمده الاجتماع الوزاري لمنظمة الأغذية والزراعة المعني بمصايد الأسماك. وقد نظر الوزراء في التقدم الذي أحرز بشأن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وحثوا على التحول من القول إلى الفعل. ولدى الدعوة إلى إعداد سجل عالمي اقترح وزراء مصايد الأسماك ألا يقتصر السجل على سفن الصيد فيشمل أيضاً سفن النقل المبردة وسفن الإمداد. ورأوا أن من المهم توسيع نطاق السجل على هذا النحو نظراً للدور الذي تقوم به سفن الدعم المذكورة في تيسير أنشطة الصيد غير القانوني لأن النقل بين السفن في البحر يتيح للسفن فرصة تغيير ملامح مصيدها وإخفاء السمّة غير المشروعة لهذا المصيد. وأشار الوزراء أيضاً إلى أن أنشطة الصيد غير القانوني تجري في جميع الأقاليم وجميع أنواع المصايد، من المصايد واسعة النطاق في أعالي البحار إلى المصايد الحرفية الصغيرة.

ووفقاً للتوجيهات الصادرة عن لجنة مصايد الأسماك في 2007 و2009 وعن مشاوره للخبراء في 2008 كان السجل العالمي موضوعاً لقدر كبير من الأعمال الأولية التي تم إيجازها في الوثائق الخاصة بهذا الاجتماع. وقد استنار هذا العمل بالمعلومات التي أسفرت عنها الأنشطة الميدانية، وحلقات العمل المعنية باحتياجات المنتفعين، والاجتماعات المعقودة مع أصحاب الشأن، ومشروع تجريبي ودراسات فنية عن الخيارات المتاحة لوضع خطة موحدة لتحديد هوية السفن، والتنفيذ التدريجي، والبيانات التي يحتاج إليها تصميم النظم. والمقصود بالسجل العالمي أن يكون قاعدة بيانات موحدة عمومية، إلا أن المسائل المتصلة بنطاقها، والنفاد إلى معلوماتها، وتصميمها وصيانتها، وأفضل السبل للوفاء باحتياجات البلدان النامية، وغير ذلك من القضايا، هي المسائل التي تتطلع المنظمة إلى الحصول إلى توجيهاتهم بشأنها عن طريق هذه المشاورة الفنية.

إن المشاكل الناجمة عن أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم تطرح تحديات تفوق طاقة أية دولة واحدة والتعاون الدولي أساسي في هذا المجال بالتالي. وعلى نفس الغرار، لا ينبغي النظر إلى السجل العالمي كأداة منفصلة ولكن كجزء من مجموعة تدابير. وينبغي، لدى مناقشة موضوع السجل العالمي هذا الأسبوع، ألا يغيب عن بالكم كيفية تحقيق التآزر مع الجهود الأخرى المبذولة حالياً. ومن أهم هذه الجهود خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، التي توفر إطاراً استراتيجياً وتنفيذياً واضحاً لإضفاء الشفافية على قطاع مصايد الأسماك عن طريق الدعوة إلى نوع التعاون وتشاطر المعلومات الذي يمكن للسجل العالمي تيسيره، بما في ذلك دعوة جميع الدول إلى الاحتفاظ بسجل لسفن الصيد التي يحق لها رفع علمها، وإلى تبادل المعلومات والتعاون في جهودها.

وإضافة إلى خطة العمل الدولية، وهي أحدث صك إلزامي لمصايد الأسماك، فإن الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء له أيضاً صلات واضحة بالسجل العالمي، نظراً لأن المعلومات التي يدعو الاتفاق إلى توفيرها لا تتعلق بالسفن فحسب، لكن بتراخيص الصيد الصادرة لها، والمصيد الذي تحقّقه، وأنشطة النقل بين السفن التي تقوم بها في البحر، ونظام رصد السفن، الأمر الذي سيساعد على خلق صورة إعلامية شاملة من النوع الذي يجعلها مفيدة. وهناك أيضاً الكثير من الجهود التي تبذلها المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، والسجلات وقوائم التسجيل الإقليمية،

التي يجب النظر إليها جميعاً على أنها تكمل هذا المجهود على الصعيد العالمي. وأخيراً، وبغية زيادة تعزيز هذه الصورة الإعلامية الشاملة، وتيسير الامتثال، فإن المبادرات المتخذة خارج قطاع مصايد الأسماك قد تقوم أيضاً بدور في المستقبل ويمكن أن تشمل العمل الذي تقوم به المنظمة البحرية الدولية بالفعل في قطاع النقل البحري التجاري بشأن السلامة والتلوث.

ولعلكم لاحظتم، عند قراءة الوثيقة الرئيسية المعروضة على الاجتماع، أن شكل إخراج الوثائق لهذا الاجتماع يختلف عنه بالنسبة لبعض المشاورات التقنية الأخرى التي عقدتها المنظمة. وليس مطلوباً منكم في هذه المشاورة أن تراجعوا نصاً مقترحاً، رغم أن ذلك قد يحدث في المستقبل. بل إن المطلوب منكم، خلافاً لذلك، تقديم توصيات بشأن بعض قرارات السياسات الرئيسية المطلوبة لإنشاء السجل العالمي.

ونأمل أن تكونوا قد ناقشتم، بحلول مساء يوم الجمعة، كل موضوع من المواضيع المدرجة في فهرس وثيقة العمل الرئيسية، واتفقتم على التوصيات الخاصة بكل مجال من المجالات التي تشملها هذه المواضيع. وسوف تجمع هذه التوصيات في سجل يتضمن قراراتكم وأي نص إضافي قد تكون هناك حاجة إليه. وسوف تعرض توصيات هذه المشاورة على لجنة مصايد الأسماك للنظر فيها عند انعقاد هذه اللجنة في شهر يناير/كانون الثاني 2011.

وأود، قبل اختتام بياني هذا، الإعراب عن تقدير المنظمة للمساعدة التي قدمتها المنظمة البحرية الدولية، وهيئة مصايد أسماك شمال شرق الأطلسي، وشركة IHS-Fairplay (لويديز سابقاً) في تنفيذ المشروع التجريبي.

إن جدول الأعمال يخصص بالبنود وأود أن أتمنى لكم تمام النجاح في مهمتكم. وأشكركم مقدماً على تعاونكم في العمل الذي ستقومون به معنا في هذا الأسبوع. ولو بدا لكم أن في مقدوري، أو مقدور موظفي إدارتي مساعدتكم، فلا تترددوا في الاتصال بنا.

شكراً جزيلاً لكم.



تتضمن هذه الوثيقة تقرير المشاورة التقنية لتحديد هيكل واستراتيجية لإعداد السجل العالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبردة وسفن التموين وتطبيقه. وقد عقدت المشاورة في المقر الرئيسي للمنظمة، روما، إيطاليا، في الفترة من 8 إلى 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010. وانهقدت المشاورة بدعوة وجهها المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة بناء على توصية من لجنة مصايد الأسماك التابعة للمنظمة في دورتها الثامنة والعشرين. وقد أصدرت المشاورة التقنية توصيات لتتنظر فيها لجنة مصايد الأسماك في دورتها التاسعة والعشرين. وقد مولت المشاورة حكومتي المملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية والمفوضية الأوروبية.

ISBN 978-92-5-606727-2 ISSN 2071-8233



I1938Ar/1/01.11